



Gordon Getty

JOAN AND THE BELLS

Cantata for soprano, baritone, chorus and orchestra

Lisa Delan • Vladimir Chernov

Eric Ericson Chamber Choir

Serge Prokofiev

Romeo and Juliet Suite No.2

Russian National Orchestra

Alexander Vedernikov



SUPER AUDIO CD

PTC 5186 017



SUPER AUDIO CD

2105 10000 017 10304

Gordon Getty (1933)

Joan and the Bells

*Cantata for soprano, baritone, chorus
and orchestra*

- 1 Judgment
- 2 Joan in her chamber
- 3 The square at Rouen

Lisa Delan, soprano

Vladimir Chernov, baritone

Eric Ericson Chamber Choir, Stockholm

Russian National Orchestra

Alexander Vedernikov, conductor

Serge Prokofiev (1891-1953)

Romeo and Juliet

Suite No. 2 Op. 64-ter

- | | | |
|----|-------------------------------------|-------|
| 4 | Montagues and Capulets | 5. 35 |
| 5 | Juliet, the young girl | 3. 55 |
| 6 | Friar Laurence | 2. 51 |
| 7 | Dance | 2. 16 |
| 8 | Romeo at Juliet's
before parting | 7. 47 |
| 9 | Dance of the Antilles girls | 1. 58 |
| 10 | Romeo at Juliet's grave | 5. 33 |

Russian National Orchestra

Alexander Vedernikov, conductor

*Recorded live on October 7th, 2002
at the Maison de la Culture de Bourges, France*

*Recording producer: Job Maarse
Executive Producers: Rick Walker, Sergei Markov
Balance engineer: Erdo Groot
Sound engineers: Roger de Schot, Mario Nozza
Editing: Erdo Groot*

Total timing: 51. 00

COMPOSER'S NOTES ON JOAN AND THE BELLS

1429 was the 92nd year of the Hundred Years' War. Three generations of French had been bloodied in the disasters of Crecy, Poitiers and Agincourt. In the spring of that year an illiterate peasant girl told first the Governor of her region, and then the Dauphin, that she had been chosen by God to drive the English back to their shores. She was given a few soldiers and sent to join the defense of Orleans. She led the French army to victory. Later in that year she broke the English strongholds along the Loire, and led the Dauphin through Burgundian territory to his coronation at Rheims. Soon she had proved too warlike and independent for the new king's comfort. In 1430 she attacked Burgundian Paris, without result, after he had declared a truce. When she was captured in battle a few months later he did not ransom her, although he could have done so easily under the customs of the time. She was sold to the Duke of Burgundy, and tried by the Church for heresy and witchcraft at Rouen in 1431. Pierre Cauchon, the Bishop of Beauvais, led the prosecution. She renounced her visions under a promise that her life would be spared, and recanted on learning that the terms included life imprisonment on bread and water. She was now trapped as a relapsed heretic, and was burned at the stake. She was about nineteen years old.

Myth can add little to such a history. Like other writers, even so, I have cast Joan's story in a myth to suit my telling. *Joan and the Bells* keeps to some facts and makes up others. Thus Domrémy is given a Lourdes-like setting for picturesqueness alone. It is true meanwhile that church bells brought Joan's visions and voices, but not that any were silenced at her trial.

There is also no reason to suppose that Cauchon was compassionate in the end. He is made so here to mitigate Church-bashing, to give the benefit of the doubt to little known historical figures, and to keep the focus on Joan. Her story need no villains. It is the hero, not the saint, who is measured by the size of the dragon slain. The saint is measured by the promise kept, by the beauty of the vision, and by the straightness of the path.

Schiller and Mark Twain, and Verdi and Tchaikovsky, made Joan wise beyond

her years. Indeed she was. The record of her trial, which was meticulous by the fine-printing standards of the time, shows a defendant of acumen and poise. People grew up fast in her age of war and freebooters and the Black Death. It was the genius of Shaw that inverted this safe literary tradition and brought out the spunky teenager in Joan. Jean Anouilh went farther, in *The Lark*, and gave her the simplicity of preadolescence. *Joan and the Bells* owes much to these masters, particularly the second, and takes the same poetic license. It is a tale of a child's faith in an age without childhood, of a valor undeflected, and of the redemption these qualities commend.

Joan and the Bells

Part One: Judgment

CAUCHON

AND CHORUS: Joan the Maid, you are condemned,
You have done prodigies by witchcraft,
Beyond all temporal power, in men's clothes,
You have led armies and defeated armies,
And counseled heresies.
You have heard our judgment.
Let it be entered.

JOAN: I wore men's clothes and armor
And fought their fight.
God put a sword into my hand.

CHORUS: She is blaspheming. Silence her.

CAUCHON: You are mistaken. Satan armed you, child.
The sword was his.
Repent, be healed, be saved.
Cast him away, and you will bless
our judgment.
Receive God's grace and you will bless the flames,
Let God's grace shine in them and sing in them,
Let them drive out the husk, the dross, the slag,
Let them drive out that antichrist, the mortal world,

Let them refine, cleanse, cauterize,
Let them anneal, let them distill,
Let them make pure. Renounce your visions,
Know them aright. They are not your three saints.
You have confessed that these things are not saints
But Satan and his minions.

JOAN: I thank the court. Your reverences
Are old and wise, the Church is God's true agent,
And I am perjured.
I was afraid, and was not true to them,
Saint Catherine, Saint Margaret, Saint Michael,
I did them evil,
Here in this room I called them frauds and specters,
But I have asked their pardon,
And must not wrong them more.
Your reverences have sentenced me most justly.
I am still wicked and afraid.
But reverences, I must not wrong them more,
And I will ask their pardon in the fire.

CHORUS: Defiance! Blasphemy! Brothers, you are too patient.

CAUCHON: She is obdurate. We can do nothing.
Remove her. Pray for her. The trial is closed.
There was no fault in it. God help us now,
But, brothers, who can say
we were not fair?
We were most circumspect.
The pope absolves us.
The laity consent.

CHORUS: Thus far.
But there must be no bells.

CAUCHON: There will be none.
The Duke of Bedford stilled them.

CHORUS: They are her voices.
 CAUCHON: He took their tongues.
 CHORUS: Her visions come with them.
 CAUCHON: The bells are mute. God help us, brothers,
 But who can say we were not fair?

Part Two: Joan in Her Chamber

JOAN: Saint Margaret, I ask your pardon first,
 Because it was you I saw the first of all,
 Running to church. Do you remember?
 It was fall and cool and morning and beautiful;
 I was running up where the path was highest,
 Up where the bells came loudest,
 on the hillside,
 In the forest by the spring,
 Where I could see our roof and all the roofs,
 But this time I was running not to be late,
 And did not look.
 Do you remember? All at once I saw you,
 As plain as anyone, but beautiful and shining,
 And I knew you were a saint.
 Then I saw you, Saint Michael,
 And you, Saint Catherine,
 And now I ask your pardon too. I am ashamed,
 For I have broken faith with you,
 And made you angry,
 And that is why you will not come to me.

But then you came, all three,
 And Blessed Margaret, you said,
 "Joan do you know us?" And I said,

"I do, Saint Margaret,
 But I think you must have lost your way.
 Not even the abbé comes to Domremy."
 Saint Michael, then you said, "Joan,
 Are you afraid of us?"
 And I said, "No, Saint Michael,"
 And then, Saint Catherine, you said,
 "It is good that you are not,
 For you must ride a horse,
 and be a soldier,
 And hold a sword."
 And I said, "Oh, Saint Catherine,
 A soldier?" And you answered,
 "If you are not afraid, and keep your word,
 And do your very best,
 Then you will be a soldier, and ride a horse,
 And hold a sword, and crown a king,
 And do brave things that will be told forever."
 And I said, "Well, then, I will try,
 But how can I do all of that?"
 And then, Saint Michael, you said,
 "You will know how, all by yourself,
 And when you need us we will come to you."

Oh, blessed saints, it was the truth.
 At Chinon castle you led me to the Dauphin
 And made him trust me. At Orleans
 Where we had fought all day without advantage,
 And had fallen back to garrison as weak as death,
 You came and said that we must try once more.
 Somehow I made them do it, and we won.

So it was on the Loire,
 At Meung, Jargeau, Patay, so many times,
 Wherever we were nearly broken,
 With fresh reserves against us, banners high,
 Mocking at us, our ordnance driven back,
 Dust-blind, our force encircled, then you came
 In our great need, just as you said,
 To give me courage, and the field was ours.
 Even when I was taken at Compiègne,
 And even here, you came to me each day,
 But now I have been untruthful,
 And that is why you will not speak to me.
 Dear saints, I will do better,
 There is only a little time, but I will try,
 And then perhaps, you will not be so angry,
 And you will come to me.

Part Three: The Square at Rouen

VARIOUS
 VOICES:

They are building the fire too high.
 The executioner will not be able to come near,
 Once it is lit,
 To do the act of mercy.
 It is cruel.

CAUCHON

(aside): Yes, it is cruel.

OTHER VOICES:

It is justice. She is a witch.
 She is a heretic relapsed.
 She is young and beautiful.
 I do not think she is a witch.
 She is not afraid. She is very calm.

CAUCHON

(aside): Her head is high.

OTHER

VOICES:

She is a witch. The court condemned her.
 Now they will light the fire. It is lit.
 The flames are terrible.
 Listen! There are bells.
 Yes! There are bells. I hear them.
 There are no bells. Lord Bedford took their tongues.
 Sometimes the bells can bring her visions to her.
 That is why he made them mute.
 They are not the bells of Rouen.

CAUCHON

(aside): No, they are other bells. I heard them once,
 When I was very young.

OTHER

VOICES:

They are other bells.
 There are no bells. Lord Bedford stilled them.
 She is looking at something up high. What is it?
 She is watching the tower.
 No, she is looking above it.
 Her lips are moving.
 She is praying. I cannot make out the words.
 What does she say?

CAUCHON

(aside): She is saying, "Jesu, Jesu, Jesu."

CHORUS

(saints):

Come child, come soldier,
 The task is finished, finished and settled away,
 It is all mended and folded away,
 The battle is done with, over and gone,
 And washed away with the morning.

2105 10000 8 1 10304

You have won and rested. Listen! The bells!
 See, you have won, child! Now rise up
 In the cool of the morning, run to us,
 Run up in the cool hills, run barefoot,
 feel the wind,
 Feel the cool wind, run higher, higher,
 Up to the mountaintops, higher!
 Jump higher than the world!
 The bells are louder!
 Here child! Faster! See, you are almost home!
 Up here, child! Run up to the sky and past it,
 Past clouds and moons and comets,
 Up child! It is so blue and bright!
 You can hardly see! Brighter and brighter!

Come running, riding; now you are riding, child!
 Ride forward, faster, faster, higher, higher,
 Up to the front, child!
 See the battalions align, there are Dunois, LaHire,
 In the cool of the morning,
 Zandrilles and his lancers,
 The ground is resilient, quick to the charge,
 See the horses, the riders, the ranks,
 How they quiver and quicken, their eyes,
 they are ready,
 All of them furious, dangerous, ready,
 Spur child! Up to the gallop, apace,
 hear the war-shout,
 The banner, aloft! Let it fly, let it carry them,
 'Jesus Maria', they see it, they follow,
 Attack child! Into the enemy, at them!
 Into the cavalry, up to the cannon, the colors!

The bells are everywhere!
 See, the gates open, child, the pennants fall,
 the captains kneel!
 Ride up, child, up to the battlements, up to the stars,
 Ride up in the cool of the morning.

Libretto translations in German and French available on:
www.pentatonemusic.com

UNITED IN DEATH

1936 – the year in which Serge Prokofiev composed two of his three *Romeo and Juliet* Suites. Following his return from exile to the Soviet Union in the middle of the 1930's, Prokofiev concentrated mainly on his full-length ballet *Romeo and Juliet*, on which he had worked with great enthusiasm during the summer and autumn of 1935 after receiving a commission from the Moscow Bolshoi Theatre. (His enthusiasm for ballet music had clearly revealed itself during his time in Paris, during which he composed a number of ballets for Sergei Diaghilev's famous Ballets Russes.) The Ensemble was certainly disappointed after first hearing it played through and also during rehearsals; they considered Prokofiev's complicated rhythmic structures to be "undanceable" and the unexpected happy ending, in which Julia wakes up in time to prevent Romeo from committing suicide, to be inappropriate. The Bolshoi Theatre finally dropped the production. But Prokofiev was so convinced of the quality of his work – in which his melodic talent, refined intellect and experience in writing film-music are interwoven in an artistic manner – that he wrote two Concert Suites as a kind of propaganda for his own compositions.

And thus the seven-part Suite No. 2, Op. 64b on this recording was already performed in 1937, a year before the première of the ballet took place in Brünn. The opening movement "Montagues and Capulets" is probably the best-known part of the ballet and presents the proud and aggressive dance of the knights at

the Capulet ball. In a lyrical interlude, Romeo first sees Juliet. In "Juliet, the young girl", two flutes play Juliet's theme and reveal her passionate nature. Towards the end of the movement, the harp and saxophone indicate that Juliet's childlike naturalness does not stand a chance in the adult world. "Friar Laurence" awaits the lovers in the chapel to the accompaniment of a solemn theme played by the tuba and bassoon, which then gives way to a warm melody in the cello. The following "Dance" is a kind of interlude for five couples in the market place. "Romeo at Juliet's before the parting" announces the dramatic finale and depicts the melancholy theme of the farewell in soaring sounds. The "Dance of the Antilles girls" accompanies the bridesmaids in their dance around the sleeping Juliet. Extended and highly expressive variations on the death theme accompany "Romeo at Juliet's grave", before the Suite closes in a restrained manner in a simple C-major key. The lovers are united in death.

Franz Steiger

English translation: Fiona J. Stroker-Gale

GORDON GETTY, COMPOSER

Born in Los Angeles in 1933, Gordon Getty has lived in San Francisco since 1945. He graduated from the University of San Francisco in 1956 with a B.S. degree in English literature, having meanwhile studied piano with the late Robert Vetleson and voice with Easton Kent. Following six months of active duty in the army and four years in family businesses, he studied music theory at the San Francisco Conservatory of Music.

Today, Getty is a frequent visiting composer at colleges and universities across the country and holds honorary doctorates from the University of Maryland, Pepperdine University, the University of California San Francisco, the San Francisco Conservatory of Music, and the Mannes College of Music.

His works include *Plump Jack* which has a number of performances as a work in progress and in semi-staged concert versions, by such distinguished orchestras as the



San Francisco Symphony, the Los Angeles Chamber Orchestra, and the BBC Philharmonic in London, among others.

Concert performances by the late Kaaren Erickson and others of Getty's Emily Dickinson song cycle, *The White Election*, were highly praised, presented by the National Gallery of Art in Washington, D.C., the Morgan Library and Alice Tully Hall in New York, the Etherredge Center in Aiken, S.C., Herbst Theater in San Francisco, Harvard, Yale, the University of California at Berkeley and Santa Barbara, the University of Texas at Austin, Indiana Opera Theater, and the Kennedy Center in Washington.

Victorian Scenes, the composer's choral settings of poems by Tennyson and Housman, and a setting for men's voices of Poe's *Annabel Lee*, had their first performance by the Los Angeles Master Chorale and Sinfonia in the Chandler Pavilion at the Los Angeles Music Center.

Three Waltzes for Piano and Orchestra - *Tiefer und Tiefer*, *Madeline*, and *Ehemels* were performed by André Previn and the Los Angeles Chamber Orchestra. In 1991, orchestral arrangements of the Three Waltzes were performed both at Tanglewood under the baton of Zuohang Chen, and by the California Symphony conducted by Barry Jekowsky.

Getty's chamber works include *Ewig Du*, *The Fiddler of Ballykeel*, and *Ehemels* (scored for both string quartet and string chamber orchestra). Five short piano pieces published by Belwin in 1954 are now available as *Homework Suite*. *Three Diatonic Waltzes*, *Tiefer und Tiefer*, *Madeline*, *Ehemels*, *Waltz of the Ancestors*, *Gothic Waltz*, *Zwei Ländler*, *First Adventure* and *The Fiddler of Ballykeel* round out his compositions for piano. The composer has also penned new settings of the traditional Welsh folk songs *Welcome Robin*, *Kind Old Man*, and *All Through the Night*.

Rork Music now publishes all works by Gordon Getty, Theodore Presser Company, distributor.

2015 MAR 11 15:04

LISA DELAN

Soprano Lisa Delan enjoys an international career that has taken her to prominent stages and concert halls throughout the world. A graduate of the San Francisco Conservatory of Music, she is recognized for her versatility and breadth of accomplishment in opera, song and recording.

In Russia, Ms. Delan appeared with the Russian National Orchestra at the Moscow Conservatory and at the Rachmaninoff Festival in Novgorod, where she sang the composer's "Vocalise". She was the only American invited to perform at the American Embassy in Moscow as part of the 1995 Russian-American Cultural Festival. The concert was televised nationally in Russia.

Ms. Delan's interpretive and technical skill in art song brought her to the finals of the prestigious Naumburg International Vocal Competition in Concert Repertoire (1999). She has worked extensively with the music of living composers, including Norman Dello Joio, Jake Heggie, William Bolcom, Andrew Imbrie, David Garner, and Gordon Getty. She has portrayed the poetess Emily Dickinson in Getty's song cycle "The White Election" and the characters Boy and Clarence in his opera "Plump Jack". She sang the title role in the 1998 world premiere of Getty's critically acclaimed cantata "Joan and the Bells", which she has since performed at Lincoln Center in New York and at prominent venues in Madrid, San Francisco and Bourges (France), among others.

Her recital repertoire encompasses Rachmaninoff, including his seldom performed Opus 38 songs for high soprano, R. Strauss, Poulenc, Wolf, Bellini, Canteloube, Arne and Scarlatti, as well as Ives, Copland, Niles and Gershwin.

VLADIMIR CHERNOV

Vladimir Chernov was born in Krasnodar. Graduated from Moscow conservatoire. Laureate of the different international competitions.

Vladimir Chernov has appeared in virtually all the major opera houses in the world including San Francisco Opera, Monnaie,



Lyric Opera of Chicago, La Scala, Deutsche Oper Berlin, Bayerische Staatsoper, Teatro Colon, Gran Teatre del Liceu, Covent Garden and Vienna State Opera.

Vladimir Chernov's repertoire centers around many of the bel canto and Verdi roles as well as the Russian repertoire including Robert in "Iolanta", Yeletsky in "Pique Dame" and title role in "Eugene Onegin".

He is also an active recital artist having appeared at the many of the world's premier recital venues including the Wigmore Hall, New York's Lincoln Center, Vienna Konzerthaus and others.

ALEXANDER VEDERNIKOV

Alexander Vedernikov is one of the most promising Russian conductors of the young generation.

He studied at the Moscow Conservatory and in 1988 joined the Stanislavsky Theatre Moscow where he conducted many opera's with great success.

In the 2001/2002 season he became Chief Conductor and Music Director of the Bolshoi Theatre Moscow.

Alexander Vedernikov conducted the St. Petersburg Philharmonic, the Russian State Symphony Orchestra and is a regular guest with the Russian National Orchestra.

He gave many concerts with the Moscow Radio Symphony Orchestra in Russia and toured with them in Germany, Austria and the UK.

He also conducted at opera houses such as the Metropolitan New York, the Royal Opera House Covent Garden, the Semper Opera Dresden and La Scala.

Alexander Vedernikov worked as guest conductor with many orchestras like The Philharmonia Orchestra, the London Philharmonic, the Budapest Festival Orchestra and the Montreal Symphony.



JOHANNA UND DIE GLOCKEN – ANMERKUNGEN DES KOMPONISTEN

1429 – wir schreiben das 92. Jahr des Hundertjährigen Krieges. Drei Generationen Franzosen waren in den katastrophalen Schlachten von Crecy, Poitiers und Agincourt verblutet. Im Frühling dieses Jahres berichtete ein des Lesens und Schreibens unkundiges Bauermädchen zuerst dem Gouverneur ihrer Provinz und dann dem französischen Thronfolger Karl VII., dass sie von Gott auserwählt sei, die in Frankreich eingefallenen Engländer wieder auf ihre Insel zurückzudrängen. Mit einigen Soldaten wurde sie zur Aufhebung der Belagerung von Orleans entsandt, wo sie die französische Armee zum Sieg führte. Später in diesem Jahr eroberte sie die englischen Bollwerke entlang der Loire und führte den Dauphin durch das feindliche Burgund zur Krönung nach Reims.

Es sollte sich rasch erweisen, dass sie für den Geschmack des neuen Königs zu kriegerisch und auch zu unabhängig agierte. 1430 griff sie ohne Erfolg das burgundische Paris an – nachdem Karl VII. einen Waffenstillstand geschlossen hatte. Als sie einige Monate später auf dem Schlachtfeld gefangengenommen worden war, verweigerte er die geforderte Lösgeldzahlung. Sie wurde vielmehr an den Herzog von Burgund verkauft und 1431 in Rouen von der Kirche der Ketzerei und Hexerei beschuldigt. Vertreter der Anklage war Pierre Cauchon, der Bischof von Beauvais. Man versprach, ihr Leben zu verschonen und so sagte sie sich anfänglich von ihrer göttlichen Sendung los, widerrief diese Aussage aber öffentlich, als sie erfuhr, dass dieses Versprechen einer Bedingung unterlag – nämlich lebenslange Haft bei Wasser und Brot. Nun wurde sie als notorisch rückfällige Ketzin verurteilt und auf dem Scheiterhaufen verbrannt. Sie war etwa neunzehn Jahre alt.

Zu einem derartigen Hintergrund kann der Mythos nur wenig beitragen. Trotzdem habe ich, wie andere Schriftsteller auch, Johannas Geschichte in die Form des Mythos eingebettet, um meine Erzählung vorteilhafter gestalten zu können. Und so hält sich *Johanna und die Glocken* mal an die Fakten und mal nicht. Domrémy – Johannas Geburtsort – ist nur aus Gründen der Anschaulichkeit wie die Stadt Lourdes gezeichnet. Mittlerweile

wissen wir, dass Johannas Visionen und Stimmen von Kirchenglocken hervorgerufen wurden und außerdem dass die Glocken während des Prozesses sehr wohl geläutet wurden. Es gibt weiterhin keinen Grund zu der Annahme, dass Cauchon gegen Prozessende hin mitfühlend war. Ich habe ihm diesen Charakterzug hier nur verliehen, um einerseits die massive Kritik an der Kirche abzuschwächen, andererseits die wenig bekannten historischen Figuren aus Mangel an Beweisen freizusprechen, vor allem aber, um den Fokus auf Johanna zu legen. Ihre Geschichte hat keine Schurken nötig. Es ist der Held, nicht der Heilige, den wir an der Größe des von ihm erschlagenen Drachens messen. Den Heiligen ordnen wir nach anderen Maßstäben ein: wir prüfen die Schönheit seiner Vision, die Konsequenz seines Weges und ob er sein Versprechen hält.

Schiller und Mark Twain, Verdi und Tschaikowsky haben Johanna weiser dargestellt, als es ihr Alter eigentlich zulässt. Aber in der Tat – sie war weise. Das Prozessprotokoll, das für damalige Verhältnisse äußerst gewissenhaft geführt wurde, zeigt eine scharfsinnige Angeklagte, die ihr inneres Gleichgewicht gefunden hatte. Das Zeitalter von Krieg, marodierender Soldateska und Pest ließen die Menschen sehr rasch erwachsen werden. Es war der Genius George Bernard Shaw, der diese literarisch gewachsene Tradition auf den Kopf stellte und stattdessen den couragierten Teenager Johanna darstellte. Jean Anouilh ging in *Die Lerche* noch einen Schritt weiter und verlieh ihr die Natürlichkeit des Kindlichen. *Johanna und die Glocken* ist vor allem Anouilh verpflichtet und nimmt sich dessen poetische Freiheit. Es ist eine Erzählung über den Glauben eines Kindes in einem Zeitalter ohne Kindheit, über unbeugsamen Mut und über die Erlösung, die diese Eigenschaften rühmt.

Übersetzung: Franz Steiger

IM TOD VEREINT

1936 – das Jahr, in dem Sergej Prokofjew zwei seiner drei *Romeo und Julia*-Suiten komponierte. Nach seiner Rückkehr aus dem Exil in die Sowjetunion Mitte der 30er-Jahre hatte sich Prokofjew vor allem mit seinem abendfüllenden Balletts *Romeo und Julia* beschäftigt, das er im Sommer und Herbst 1935 im Auftrag des Moskauer Bolschoi-Theaters voller Enthusiasmus zu Papier brachte. (Seine Begeisterung für Ballettmusik hatte sich nicht zuletzt während seiner Pariser Zeit ausgeprägt, in der er für die berühmten Balletts russes von Sergej Diaghilev mehrere Ballettmusiken komponiert hatte.) Das Ensemble war nach dem ersten Vorspiel und während der Proben allerdings enttäuscht und hielt Prokofjews komplizierte Rhythmik für "untanzbar" sowie das unerwartete Happy End – Julia erwacht rechtzeitig, um Romeo vom Selbstmord abzuhalten – für unpassend. Das Bolschoi-Theater ließ die Produktion schließlich fallen. Doch Prokofjew war von seinem Werk derart überzeugt, in dem melodische Begabung, sublimer Geist und filmmusikalische Erfahrungen auf kunstvolle Art verwoben sind, dass er zwei Konzert-Suiten als eine Art Eigenwerbung komponierte.

Und so erklang die hier eingespielte, siebensätzige 2. Suite op. 64b 1937, bereits ein Jahr vor der Uraufführung des Balletts in Brunn. Der eröffnende Satz "Die Montagues und die Capulets" ist wahrscheinlich das bekannteste Stück des Balletts und präsentiert den stolzen und aggressiven Tanz der Ritter auf dem Ball der Capulets. In einem lyrischen Zwischenteil erblickt Romeo erstmals Julia. In "Das Mädchen Julia" singen zwei Flöten Julias Thema und enthüllen deren leidenschaftliche Natur. Gegen Ende des Satzes deuten Harfe und Saxophon an, dass Julias kindliche Natürlichkeit in der Welt der Erwachsenen keine Chance hat. "Pater Lorenzo" erwartet die Liebenden in der Kapelle zu einem feierlichen Thema in Tuba und Fagott, das von einer warmen Cellomelodie abgelöst wird. Der folgende "Tanz" ist eine Art Interludium für fünf Paare auf dem Marktplatz. "Romeo und Julia vor der Trennung" läutet das dramatische Ende ein und stellt das melancholisch Thema des Abschiednehmens in schwebenden Klängen dar. Der "Tanz der

Antillenmädchen" begleitet die Brautjungfern bei ihrem Tanz um die schlafende Julia. Ausgedehnte Variationen über das Todesthema begleiten "Romeo am Grabe Julias" in höchster Ausdruckskraft, bevor die Suite in schlichtem C-dur verhalten schließt. Die Liebenden sind im Tod vereint.

Franz Steiger

DER KOMPONIST GORDON GETTY

Der 1933 in Los Angeles geborene Gordon Getty lebt seit 1945 in San Francisco. 1956 verließ er die dortige Universität mit einem Abschluss in Englischer Literatur. Während seines Studiums studierte er außerdem Klavier bei dem mittlerweile verstorbenen Robert Vetleson und Gesang bei Easton Kent. Nach sechs Monaten aktiver Militärzeit und vier Jahren im Familienunternehmen studierte er Musiktheorie am San Francisco Conservatory of Music. Heute ist er häufig als "Gastkomponist" an verschiedenen Colleges und Universitäten der Vereinigten Staaten beschäftigt. Er besitzt Ehrendoktorhüte der University of Maryland, der Pepperdine University, der University of California San Francisco, dem San Francisco Conservatory of Music und dem Mannes College of Music. Zu seinen Werken zählt die Oper *Plump Jack*, die sowohl als "work in progress" als auch in semikonzertanten Aufführungen von so herausragenden Orchestern wie dem San Francisco Symphony, dem Los Angeles Chamber Orchestra und dem BBC Philharmonic interpretiert wurde.

Gettys Liederzyklus *The White Election*, nach Texten von Emily Dickinson, erfuhr hochgelobte Aufführungen durch die mittlerweile verstorbene Kaaren Erickson und andere Sänger. Präsentiert wurden diese Aufführungen von der National Gallery of Art in Washington, der Morgan Library und der Alice Tully Hall in New York, dem Etheredge Center in Aiken, dem Herbst Theater in San Francisco, den Universitäten von Harvard und Yale, der University of California in Berkeley und Santa Barbara, der University of Texas in Austin, dem Indiana Opera Theater und dem Kennedy Center in Washington.

Die *Victorian Scenes*, Chorwerke auf Gedichte von Tennyson und Housman, sowie der Männerchor *Annabel Lee* nach Edgar Allan Poe, wurden vom Los Angeles Master Chorale and Sinfonia im Chandler Pavillion im Los Angeles Music Center uraufgeführt.

Drei Walzer für Klavier und Orchester, *Tiefer und tiefer, Madeline* und *Ehemals* wurden von André Previn und dem Los Angeles Chamber Orchestra aufgeführt. 1991 wurden Orchesterfassungen der Drei Walzer in Tanglewood unter Leitung von Zuohang Chen und vom California Symphony unter Barry Jekowsky gespielt.

Zu Gettys kammermusikalischen Werken zählen *Ewig Du, The Fiddler of Ballykeel* und *Ehemals* (in Fassungen für Streichquartett und Kleinem Streichorchester).

Fünf 1954 von Belwin veröffentlichte kurze Klavierstücke sind jetzt als *Homework Suite* erhältlich. *Three Diatonic Waltzes, Tiefer und tiefer, Madeline, Ehemals, Waltz of the Ancestors, Gothic Waltz, Zwei Ländler, First Adventure* und *The Fiddler of Ballykeel* vervollständigen seine Kompositionen für Klavier. Getty hat außerdem neue Vertonungen der walisischen Volkslieder *Welcome Robin, Kind Old Man* und *All Through Night* geschrieben.

Rork Music veröffentlicht alle Werke von Gordon Getty, im Vertrieb von Theodore Presser Company.

LISA DELAN

Ihre internationale Karriere hat die Sopranistin Lisa Delan bereits an bekannte Opernhäuser und Konzertsäle geführt. Die Absolventin des San Francisco Conservatory of Music ist für ihre Vielseitigkeit und ihre außerordentlichen Fähigkeiten in Oper, Lied und Aufnahme bekannt.

In Russland trat Lisa Delan mit dem Russian National Orchestra am Moskauer Konservatorium und beim Rachmaninoff-Festival in Nowgorod auf, wo sie Rachmaninoffs *Vocalise* sang. 1995, beim Russisch-Amerikanischen Kulturfest in der US-Amerikanischen Botschaft in Moskau war sie einzige amerikanische Künstlerin. Dieses Konzert wurde in ganz Russland im Fernsehen ausgestrahlt.

Ihre interpretatorischen und technischen Fertigkeiten im Lied brachten sie in der Sparte "Konzertrepertoire" bis ins Finale des angesehenen internationalen Naumburg Gesangswettbewerbs. Lisa Delan hat sich ausführlich mit zeitgenössischer Musik beschäftigt, u.a. mit Werken von Norman Dello Joio, Jake Heggie, William Bolcom, Andrew Imbrie, David Garner und Gordon Getty. In Gettys Liedzyklus *The White Election* hat sie die Dichterin Emily Dickinson porträtiert und in seiner Oper *Plump Jack* die Figuren Boy und Clarence interpretiert. 1998 sang sie die Titelrolle in der Uraufführung von Gettys hochgelobter Kantate *Johanna und die Glocken*, die sie auch im Lincoln Center New York sowie in Madrid, San Francisco und Bourges gesungen hat.

Ihr Liedrepertoire umfasst Rachmaninoff (auch das nur selten aufgeführte op. 38 für Hohen Sopran), Richard Strauss, Poulenc, Wolf, Bellini, Canteloube, Arne, Scarlatti, Ives, Copland, Niles und Gershwin.

VLADIMIR CHERNOV

Geboren im kaukasischen Krasnodar. Absolvent des Moskauer Konservatoriums. Preisträger verschiedener internationaler Wettbewerbe.

Vladimir Chernov ist an wirklich allen großen Opernhäusern der Welt aufgetreten, darunter an der San Francisco Opera, La Monnaie Brüssel, Lyric Opera Chicago, Mailänder Scala, Deutsche Oper Berlin, Bayerische Staatsoper München, Teatro Colón Buenos Aires, Covent Garden London und der Wiener Staatsoper.

Sein Repertoire konzentriert sich auf Belcanto- und Verdi-Partien, umfasst aber auch das russische Repertoire, z.B. den Robert in *Iolanthe*, den Jeletsky in *Pique Dame* und die Titelrolle in *Eugen Onegin*.

Chernov ist als aktiver Liedsänger in zahlreichen bekannten Konzerthallen der Welt aufgetreten, u.a. in der Wigmore Hall, dem Lincoln Center, dem Wiener Konzerthaus und vielen anderen.

ALEXANDER VEDERNIKOV

Alexander Vedernikov ist einer der vielversprechendsten russischen Dirigenten der jüngeren Generation.

Er studierte am Konservatorium Moskau und ging dort 1988 am Stanislavsky Theater ins Engagement, wo er zahlreiche Opern mit großem Erfolg dirigierte. In der Spielzeit 2001/2002 wurde er Chefdirigent und Musikalischer Leiter des Bolschoi-Theaters in Moskau.

Alexander Vedernikov dirigierte das St. Petersburg Philharmonic, das Russian State Symphony Orchestra und ist regelmäßiger Gastdirigent des Russian National Orchestra. Er hat mit dem Moskau Radio Symphony Orchestra viele Konzerte gegeben und ist mit diesem Orchester in Deutschland, Österreich und Großbritannien auch auf Tournee gegangen.

Vedernikov hat an so bedeutenden Opernhäusern wie der Met in New York, dem Royal Opera House Covent Garden, der Semperoper in Dresden und der Mailänder Scala dirigiert.

Als Gast steht Vedernikov am Pult zahlreicher großer Orchester, wie dem Philharmonia Orchestra, dem London Philharmonic, dem Budapest Festival Orchestra und dem Montreal Symphony.

NOTE DU COMPOSITEUR SUR JOAN AND THE BELLS

En 1429, la guerre de Cent Ans en est à sa 92e année. Trois générations de Français se sont déjà fait massacrer lors des désastres de Crécy, de Poitiers et d'Azincourt. Cette année-là, au printemps, une jeune paysanne illettrée déclare au gouverneur de sa région puis au dauphin que Dieu l'a choisie pour repousser les Anglais jusque sur leurs rives. On lui donne quelques soldats et on l'envoie rejoindre les défenseurs d'Orléans. Sous son commandement, l'armée française remporte la victoire. Au fil des mois, elle renverse les places fortes des Anglais tout au long de la Loire et conduit le dauphin à travers la Bourgogne jusqu'à Reims, où il est sacré roi.

Le nouveau souverain ne tarde pas à trouver la jeune fille trop

belliqueuse et trop indépendante pour son confort. En 1430, alors qu'il a déclaré une trêve, elle attaque Paris tenu par les Bourguignons, sans résultat. Aussi, lorsqu'elle est capturée sur le champ de bataille quelques mois plus tard, il ne verse pas de rançon pour sa libération, comme les usages du temps le lui auraient aisément permis. Vendue au duc de Bourgogne, elle est jugée à Rouen en 1431 par un tribunal ecclésiastique présidé par l'évêque de Beauvais, Pierre Cauchon, pour hérésie et sorcellerie. Contre la promesse d'avoir la vie sauve, elle abjure ses visions puis se rétracte en apprenant qu'elle se voue ainsi à la prison à perpétuité, au pain sec et à l'eau. Déclarée relapse, elle est brûlée vive. Elle a alors 19 ans environ. Le mythe ne peut guère ajouter grand-chose à une telle histoire. Comme d'autres auteurs, j'ai néanmoins inscrit l'histoire de Jeanne dans un mythe adapté à mon récit. *Joan and the Bells* (*Jeanne et les cloches*) reste fidèle à certains épisodes et en invente d'autres. Ainsi Domremy prend-il un faux air de Lourdes pour de simples raisons de pittoresque. Pour ce qui est des cloches, il est vrai que ce sont elles qui communiquent à Jeanne ses visions et ses voix, mais non qu'elles se taisent pendant son procès.

Il n'y a aucune raison non plus de croire que Cauchon finit par être touché par la compassion. S'il est présenté ainsi, c'est pour tempérer le dénigrement de l'Eglise, pour donner le bénéfice du doute à des figures historiques dont on sait peu de choses, et pour focaliser l'attention sur Jeanne. Point n'est besoin de méchants dans son histoire. C'est l'héroïne, et non la sainte, qu'on mesure à l'aune du dragon abattu. La sainte, elle, se mesure à la promesse tenue, à la beauté de la vision et à la rectitude du parcours.

Schiller et Mark Twain, Verdi et Tchaïkovski ont donné à Jeanne une sagesse sans commune mesure avec son âge. C'est la vérité. Les minutes de son procès, méticuleuses selon les normes de l'imprimerie de qualité de son temps, montrent une accusée se défendant avec beaucoup d'intelligence et de pondération. Les gens mûrissaient vite, en cette époque de guerre, de flibuste et de peste noire. C'est le génie de Shaw qui a inversé cette tradition littéraire rassurante pour faire de Jeanne une adolescente courageuse. Jean Anouilh est

allé plus loin dans *L'Alouette*, lui donnant la simplicité de la préadolescence. *Joan and the Bells* doit beaucoup à ces maîtres, notamment au second, et s'autorise la même licence poétique. C'est l'histoire d'une foi d'enfant à une époque privée d'enfance, d'un courage sans faille, et de la rédemption commandée par de telles qualités.

Traduction de l'anglais : Josée Bégaud

UNIS DANS LA MORT

C'est en 1936 que Serge Prokofiev composa deux de ses trois suites pour orchestre inspirées de *Roméo et Juliette*. À son retour en Union soviétique après des années d'exil, au milieu des années 30, Prokofiev fit principalement porter ses efforts sur son ballet intégral *Roméo et Juliette*, auquel il avait travaillé avec beaucoup d'enthousiasme pendant l'été et l'automne 1935, après avoir reçu une commande du Théâtre du Bolchoï de Moscou. Son enthousiasme pour la musique de ballet s'était en effet clairement révélé pendant la période qu'il passa à Paris, au cours de laquelle il écrivit plusieurs compositions pour les fameux Ballets russes de Serge de Diaghilev. L'Ensemble fut certainement déçu après l'avoir entendu pour la première fois, ainsi d'ailleurs que durant les répétitions. Les musiciens considéraient en effet les structures rythmiques compliquées de Prokofiev comme « indansables » et la fin heureuse inattendue, dans laquelle Juliette se réveille à temps pour empêcher Roméo de se suicider, inappropriée. Le Théâtre du Bolchoï laissa finalement tomber la production. Mais Prokofiev était tellement convaincu de la qualité de son œuvre – dans laquelle son talent mélodique, son intellect raffiné et son expérience de l'écriture de musique de films se conjuguent de façon artistique – qu'il écrivit deux suites de concert, en guise de propagande pour ses propres compositions.

C'est ainsi que la Suite n° 2 Op. 64b en sept parties enregistrée sur ce CD a été interprétée dès 1937, un an avant la première du ballet, à Brunn. Le mouvement d'ouverture « Montaigus et Capulets », qui est

probablement la partie la mieux connue du ballet, présente la danse fière et agressive des chevaliers au bal des Capulets. Dans un interlude lyrique, Roméo voit Juliette pour la première fois. Dans « Juliette, la jeune fille », deux flûtes jouent le thème de Juliette, révélant sa nature passionnée. Vers la fin du mouvement, la harpe et le saxophone indiquent que le naturel enfantin de Juliette n'a aucune chance de survie dans le monde des adultes. « Frère Laurence » attend les amants dans la chapelle, accompagné par un thème solennel joué par le tuba et le basson, qui laisse alors la place à une mélodie emportée au violoncelle. La « Danse » suivante est un genre d'interlude pour cinq couples sur la place du marché. « Roméo avec Juliette avant la séparation » annonce le finale dramatique, donnant forme au thème mélancolique de l'adieu à travers des envolées lyriques. La « Danse des Antillaises » accompagne les demoiselles d'honneur dans leur ronde autour de Juliette endormie. Des variations longues et hautement expressives sur le thème de la mort accompagnent « Roméo sur la tombe de Juliette », avant que la Suite ne s'achève avec retenue sur une simple clé de do majeur. Les amants sont unis dans la mort.

Franz Steiger

Traduction française : Brigitte Zwerver-Berret

GORDON GETTY, COMPOSITEUR

Né à Los Angeles en 1933, Gordon Getty vit à San Francisco depuis 1945. Il obtint le diplôme de Licence de Littérature anglaise de l'Université de San Francisco en 1956, tout en étudiant le piano avec feu Robert Vetleson et le chant avec Easton Kent. Après six mois de service actif dans l'armée et quatre ans dans une entreprise familiale, il étudia la théorie musicale au Conservatoire de musique de San Francisco.

Actuellement, Getty est un compositeur fréquemment invité dans les collèges et universités du pays. Il a en outre reçu les doctorats d'honneur de l'Université du Maryland, de l'Université Pepperdine, de l'Université de Californie de San

Francisco, du Conservatoire de musique de San Francisco et du Mannes College of Music.

Parmi ses œuvres figure *Plump Jack*, jouée plusieurs fois alors qu'elle était encore en cours de réalisation ainsi que dans des versions semi-scéniques interprétées par des orchestres aussi renommés que l'Orchestre Symphonique de San Francisco, l'Orchestre de chambre de Los Angeles et l'Orchestre Philharmonique de la BBC de Londres.

Les concerts donnés par feu Kaaren Erickson et autres chanteurs du cycle de chants Emily Dickinson de Getty, *The White Election*, à la National gallery of Art de Washington D.C., à la Librairie Morgan et au Alice Tully Hall de New York, au Etheredge Center de Aiken, S.C., au Théâtre Herbst de San Francisco, à Harvard, à Yale, à l'Université de Californie de Berkeley et de Santa Barbara, à l'Université du Texas à Austin, à l'Opéra d'Indiana et au Centre Kennedy de Washington, furent couverts d'éloges.

Victorian Scenes, l'arrangement choral de poèmes de Tennyson et de Housman par le compositeur, ainsi qu'un arrangement pour voix d'hommes du poème *Annabel Lee* d'Edgar Poe, furent interprétés pour la première fois par la Master Chorale and Sinfonia de Los Angeles au Pavillon Chandler du Centre de musique de Los Angeles.

Trois valse pour piano et orchestre *Tiefer und Tiefer, Madeline et Ehemals* furent exécutées par André Prévin et l'Orchestre de chambre de Los Angeles. En 1991, des arrangements orchestraux des *Trois Valses* furent exécutés à la fois à Tanglewood sous la baguette de Zuohang Chen et par l'Orchestre Symphonique de Californie dirigé par Barry Jekowsky.

Parmi les œuvres de musique de chambre de Getty figurent *Ewig Du, The Fiddler of Ballykeer* et *Ehemals* (pour quatuor à cordes et orchestre de chambre à cordes). Cinq courts morceaux de piano publiés par Belwin en 1954 sont

actuellement diffusés sous le nom de *Homework Suite. Three Diatonic Waltzes, Tiefer und Tiefer, Madeline, Ehemals, Waltz of the Ancestors, Gothic Waltz, Zwei Länder, First Adventure* et *The Fiddler of Ballykeer* viennent

compléter ses compositions pour piano. Le compositeur a également réalisé de nouveaux arrangements de *Welcome Robin, Kind Old*

Man et *All Through the Night*, chants folkloriques traditionnels gallois.

Rork Music publie actuellement toutes les œuvres de Gordon Getty, dont Theodore Presser Company est le distributeur.

LISA DELAN

La soprano Lisa Delan poursuit une carrière internationale qui l'a amenée sur les scènes et les salles de concerts les plus prestigieuses du monde. Diplômée du Conservatoire de musique de San Francisco, elle est célèbre pour la grande diversité de ses dons et l'étendue de ses talents dans le domaine de l'opéra, du chant et de l'enregistrement.

En Russie, Mme Delan s'est produite avec l'Orchestre National de Russie au Conservatoire de Moscou et au Festival Rachmaninov de Novgorod, où elle interpréta « Vocalise » de ce compositeur. Elle fut la seule américaine à être invitée à chanter à l'Ambassade américaine de Moscou dans le cadre du Festival culturel russo-américain de 1995. Ce concert fut retransmis à l'échelon national par la télévision russe.

Le talent d'interprétation et la technique de Lisa Delan dans l'art lyrique lui ont permis de se placer dans la finale du prestigieux Concours vocal international de Naumburg dans le répertoire de concert (1999). Elle a beaucoup travaillé avec la musique de compositeurs contemporains comme Norman Dello Joio, Jake Heggie, William Bolcom, Andrew Imbrie, David Gardner et Gordon Getty. Elle a joué le rôle de la poétesse Emily Dickinson dans le cycle de chants « *The White Election* » de Getty et les personnages de Boy et de Clarence dans son opéra « *Plump Jack* ». Lors de la première mondiale de la cantate de Getty « *Joan and the Bells* » qui fut acclamée par les critiques, elle chanta le rôle principal, qu'elle a depuis également interprété, entre autres, au Lincoln Center de New York et dans des salles de concert renommées de Madrid, de San Francisco et de Bourges.

Son répertoire de concert comprend des œuvres de Rachmaninov - y

compris ses chants pour soprano, Opus 38, rarement exécutés - Richard Strauss, Poulenc, Wolf, Bellini, Canteloube, Arne et Scarlatti, de même que Ives, Copeland, Niles et Gershwin.

L'enregistrement de « Joan and the Bells » que Lisa Delan a exécuté avec Vladimir Chernov et l'Orchestre National de Russie sortira sous le label PentaTone en 2003. Vous pouvez également entendre cette chanteuse lyrique accompagnée par l'Orchestre Philharmonique de Londres dans un enregistrement de « Plump Jack » qui sera sous Chandos.

VLADIMIR CHERNOV

Vladimir Chernov, né à Krasnodar, est diplômé du conservatoire de Moscou et lauréat de plusieurs concours internationaux.

Vladimir Chernov s'est produit dans pratiquement tous les opéras du monde, y compris celui de San Francisco, à la Monnaie, à l'Opéra lyrique de Chicago, à la Scala, au Deutsche Oper de Berlin, au Bayerische Staatsoper, au Teatro Colon, au Gran Teatre del Liceu, au Covent Garden et à l'Opéra d'État de Vienne.

Son répertoire comprend principalement des rôles du bel canto et de Verdi, ainsi que des opéras russes, parmi lesquels Robert dans « Iolanta », Yeletski dans « la Dame de Pique » et le rôle principal de « Eugène Onéguine ».

Artiste de récitals dynamique, il s'est produit dans la plupart des salles de concerts les plus réputées comme le Wigmore Hall, Le Lincoln Center de New York, la Vienna Konzerthaus et bien d'autres encore.

ALEXANDER VEDERNIKOV

Alexander Vedernikov est l'un des chefs d'orchestre russes les plus prometteurs de la jeune génération. Il a étudié au conservatoire de Moscou et a rejoint en 1988 le Théâtre Stanislavsky de cette ville où il a dirigé de nombreux opéras avec beaucoup de succès.

Durant la saison 2002/2002, il est devenu Premier Chef d'Orchestre et Directeur Musical du Théâtre Bolchoï de Moscou.

Alexander Vedernikov a dirigé l'Orchestre Philharmonique de Saint-Petersbourg et l'Orchestre Symphonique d'État russe, et il est l'invité régulier de l'Orchestre National de Russie. Il a donné de nombreux concerts avec l'Orchestre Symphonique de la Radio de Moscou, avec lequel il a effectué des tournées en Allemagne, en Autriche et au Royaume-Uni.

Il a également dirigé divers orchestres au Metropolitan de New York, au Royal Opera House de Covent Garden, au Semper Opera de Dresde et à la Scala de Milan.

Alexander Vedernikov a été invité à travailler avec de nombreux orchestres dont le Philharmonia Orchestra, l'Orchestre Philharmonique de Londres, l'Orchestre du Festival de Budapest et l'Orchestre Symphonique de Montréal.



Polyhymnia specialises in high-end recordings of acoustic music on location in concert halls, churches, and auditoriums around the world. It is one of the worldwide leaders in producing high-resolution surround sound recordings for SACD and DVD-Audio. Polyhymnia's engineers have years of experience recording the world's top classical artists, and are experts in working with these artists to achieve an audiophile sound and a perfect musical balance.

Most of Polyhymnia's recording equipment is built or substantially modified in-house. Particular emphasis is placed on the quality of the analogue signal path. For this reason, most of the electronics in the recording chain are designed and built in-house, including the microphone preamplifiers and the internal electronics of the microphones.

Polyhymnia International was founded in 1998 as a management buy-out by key personnel of the former Philips Classics Recording Center.

For more info: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia ist eine Aufnahmefirma, die sich spezialisiert hat in der Einspielung hochwertiger musikalischer Darbietungen, realisiert vor Ort in Konzertsälen, Kirchen und Auditorien in aller Welt. Sie gehört zu den international führenden Herstellern von High-resolution Surroundaufnahmen für SACD und DVD-Audio. Die Polyhymnia-Toningenieure verfügen über eine jahrelange Erfahrung in der Zusammenarbeit mit weltberühmten Klassik-Künstlern und über ein technisches Können, das einen audiophilen Sound und eine perfekte musikalische Balance gewährleistet.

Die meisten von Polyhymnia verwendeten Aufnahmegeräte wurden im Eigenbau hergestellt bzw. substanziell modifiziert. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei der Qualität des Analogsignals. Aus diesem Grunde wird der Großteil der in der Aufnahmekette verwendeten Elektronik in eigener Regie entworfen und hergestellt, einschließlich der Mikrophon-Vorverstärker und der internen Elektronik der Mikrophone.

Polyhymnia International wurde 1998 als Management-Buyout von leitenden Mitgliedern des ehemaligen Philips Classics Recording Centers gegründet.

Mehr Infos unter: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia est spécialisé dans l'enregistrement haut de gamme de musique acoustique dans des salles de concerts, églises et auditoriums du monde entier. Il est l'un des leaders mondiaux dans la production d'enregistrements surround haute résolution pour SACD et DVD-Audio. Les ingénieurs de Polyhymnia possèdent des années d'expérience dans l'enregistrement des plus grands artistes classiques internationaux. Travailler avec ces artistes pour obtenir un son audiophile et un équilibre musical parfaits fait partie de leurs nombreuses expertises.

La plupart du matériel d'enregistrement de Polyhymnia est construit ou considérablement modifié dans nos locaux. Nous mettons notamment l'accent sur la qualité du parcours du signal analogique. C'est la raison pour laquelle nous élaborons et construisons nous-mêmes la plupart du matériel électronique de la chaîne d'enregistrement, y compris préamplificateurs et électronique interne des microphones.

Polyhymnia International a été fondé en 1998 suite au rachat de l'ancien Philips Classics Recording Center par ses cadres.

Pour de plus amples informations : www.polyhymnia.nl

Technical Information

Recording facility:	Polyhymnia International / Eurosound
Microphones:	Schoeps MK2H, MK21 with Polyhymnia microphone buffer electronics
Microphone pre-amps:	custom built by Polyhymnia International BV. and outputs directly connected to Meitner DSD AD converter
DSD recording	
editing and mixing:	Pyramix Virtual Studio by Merging Technologies
Surround version:	5.0
 LISTEN AND YOU'LL SEE	Monitored on B&W Nautilus loudspeakers.
	Microphone, interconnect and loudspeaker cables by van den Hul.